

行動

Operations





服務承諾

本處處理樓宇火警召喚的規定召達時間，樓宇密集地區為六分鐘，樓宇分散和偏遠地區為9至23分鐘。本處承諾致力達至目標，務求92.5%的樓宇密集地區火警召喚和94.5%的樓宇分散和偏遠地區火警召喚，能在規定召達時間內獲到場處理。至於緊急救護服務，目標召達時間為12分鐘。本處承諾致力達至目標，務求在整體緊急救護召喚中，有92.5%能在目標召達時間內得到處理。

二零一七年，有94.3%的樓宇火警召喚和95.1%的緊急救護召喚，在規定／目標召達時間內獲得處理。

年內，100%的迫切火警危險投訴均在24小時內獲得處理。

Performance Pledge

The graded response time for calls regarding fires in buildings is six minutes for built-up areas and nine to 23 minutes for areas of dispersed risks and isolated developments. The Department pledges to achieve the target of 92.5% for building fire calls in built-up areas and 94.5% for dispersed risks and isolated developments. For emergency ambulance service, the target response time is 12 minutes and the Department pledges to achieve the target of 92.5% of all emergency ambulance calls.

In 2017, 94.3% of building fire calls and 95.1% of emergency ambulance calls were responded to within the graded/target response time.

During the year, 100% of complaints of imminent fire hazards were handled within 24 hours.





- 1 消防員撲救在香港仔一家香燭店發生的火警(星島日報圖片)。
Firemen fight a blaze at an incense shop in Aberdeen (Sing Tao Daily photo).
- 2 新蒲崗一間車房發生火警，消防員射水灌救(蘋果日報圖片)。
Firefighters combat a fire at a garage in San Po Kong (Apple Daily photo).
- 3 北大嶼山公路發生導致十九人受傷的嚴重交通意外，救護人員救出其中一名受傷司機(星島日報圖片)。
Nineteen people were hurt in a serious traffic accident on North Lantau Highway. Photo shows ambulance personnel rescuing one of the injured drivers (Sing Tao Daily photo).
- 4 救護人員治理在黃大仙一宗交通意外受傷的電單車司機(蘋果日報圖片)。
Ambulance personnel provide treatment to an injured motorist in a traffic accident in Wong Tai Sin (Apple Daily photo).
- 5 土瓜灣發生交通意外，坍塌搜救專隊及消防人員拯救被困人士(星島日報圖片)。
The Urban Search and Rescue Team and fire personnel rescue a trapped person in a traffic accident in To Kwa Wan (Sing Tao Daily photo).

撲滅火警

Firefighting





撲滅火警

本處接獲的火警召喚由二零一六年的38,112宗，減少至二零一七年的33,934宗。年內，火警造成21人喪生和335人受傷，獲救脫險的有9,231人；傷者中有五人是執行職務時受傷的消防員。

在二零一七年接獲的33,934宗火警召喚中，有三宗為三級或以上的火警。煮食時發生意外，是釀成火警的主要原因，此類火警共有1,599宗。因不小心處理或棄置燃着的物品（例如煙蒂、火柴和蠟燭）而釀成的火警有842宗，因棄置香燭而釀成的火警則有201宗。警鐘誤鳴佔火警召喚總數約70%。

二零一七年較矚目的火警概述如下：

二月二日，將軍澳廣明苑廣賢閣一個單位發生一級火警，消防人員發現一名男子倒臥肇事單位內，檢查後證實死亡。消防處派出火警調查犬到場協助蒐證，以調查起火原因。

① 油麻地一間食肆發生火警，消防員射水撲救（星島日報圖片）。
Firefighters tackle a blaze at a food premises in Yau Ma Tei (Sing Tao Daily photo).

Firefighting

The number of fire calls decreased from 38,112 in 2016 to 33,934 in 2017. During the year, fires claimed 21 lives and injured 335 persons while 9,231 persons were rescued. Among the injured were five firemen who sustained injuries in the course of duties.

Of the 33,934 fire calls received in 2017, three were no. 3 alarm or above fires. Accidents occurred during cooking were the major causes of fires, totalling 1,599 cases. Careless handling or disposal of lighted materials, such as cigarette ends, matches and candles contributed to 842 fires, while disposal of joss stick has led to 201 fires. Unwanted alarms contributed to about 70% of the total number of fire calls.

Some notable fires in 2017 are summarised as follows:

On February 2, a no. 1 alarm fire occurred at a unit in Kwong Yin House, Kwong Ming Court, Tseung Kwan O. A man was found lying on the floor inside the affected unit. He was confirmed dead upon examination. A fire investigation dog was deployed to assist in collecting evidence for investigation into the cause of the fire.

二月十日，一列由金鐘開往尖沙咀的港鐵荃灣綫列車發生縱火事故，至少19人受傷。消防處出動約130名人員到場救援，將傷者分別送往多間醫院治理。

同日，葵涌安蔭邨耀蔭樓一個單位發生一級火警，消防人員於肇事單位內發現一名死者。事故中有150名住客自行疏散至安全地方；三人吸入濃煙不適，送院治理。

二月十六日，長沙灣元州街一唐樓單位發生一級火警。事故中有50名住客自行疏散，另有67人由消防人員帶到安全地方；26名住客吸入濃煙不適，送院治理。

同日，深水埗醫局街一唐樓單位亦發生一級火警，消防人員於肇事單位內發現一名死者。事故中有20名住客自行疏散；兩人吸入濃煙不適，送院治理。

二月二十七日，旺角彌敦道東海大廈一家美容院發生一級火警。事故中有15人由消防人員帶到安全地方。

四月十三日，大角咀通州街富安大廈一個單位發生一級火警，消防人員於肇事單位內發現一名死者。事故中約有10人自行疏散。

五月七日，元朗洪水橋一間鐵皮木屋發生三級火警，消防人員動用七條滅火喉和六隊煙帽隊灌救。事故中約有120人自行疏散到安全地方；周邊多間木屋遭焚毀。

五月十四日，紅磡土瓜灣道益豐大廈一個單位發生一級火警。事故中約有130人自行疏散到安全地方；一名男子燒傷，送院治理。

五月二十二日，將軍澳寶林邨寶勤樓一個單位發生一級火警。事故中約有50人自行疏散；消防人員救出一名昏迷男子，送院後證實不治。



- 1 消防處人員參與港鐵緊急事故聯合演習，以提升滅火和救援效能。
The FSD personnel participate in the MTR joint emergency exercise to enhance firefighting and rescue efficacy.
- 2 港鐵列車縱火事故導致多人受傷，消防及救護人員在場為傷者急救(星島日報圖片)。
Fire and ambulance personnel provide emergency treatment to casualties in an arson incident on an MTR train, which left multiple commuters injured (Sing Tao Daily photo).
- 3 長沙灣元州街一唐樓單位發生火警，消防員將一名小童帶到安全地方(蘋果日報圖片)。
A fireman leads a child to a place of safety in a fire at a tenement building on Un Chau Street, Cheung Sha Wan (Apple Daily photo).
- 4 屯門一間存放布料的倉庫發生火警，消防員架起升降台射水灌救(星島日報圖片)。
Firemen spray a jet of water from a hydraulic platform to combat a fire at a warehouse for storage of clothes in Tuen Mun (Sing Tao Daily photo).



On February 10, an arson incident occurred on an MTR train travelling from Admiralty to Tsim Sha Tsui on the Tsuen Wan Line. At least 19 persons were injured. About 130 personnel were mobilised to attend the incident and convey the injured to various hospitals for medical treatment.

On the same day, a no. 1 alarm fire broke out at a unit in Yiu Yam House, On Yam Estate, Kwai Chung. A dead body was found in the affected unit. A total of 150 occupants self-evacuated to places of safety. Three persons felt unwell after inhalation of smoke and were conveyed to hospital for medical treatment.

On February 16, a no. 1 alarm fire occurred at a unit in a tenement building on Un Chau Street, Cheung Sha Wan. A total of 50 occupants self-evacuated and other 67 persons were led to places of safety by fire personnel. Twenty-six occupants felt unwell after inhalation of smoke and were conveyed to hospital for medical treatment.

On the same day, another no. 1 alarm fire broke out at a unit in a tenement building on Yee Kuk Street, Sham Shui Po. A dead body was found in the affected unit. A total of 20 occupants self-evacuated. Two persons felt unwell after inhalation of smoke and were conveyed to hospital for medical treatment.



On February 27, a no. 1 alarm fire occurred at a beauty salon in Cosmopolitan Centre, Nathan Road, Mong Kok. A total of 15 persons were led to places of safety by fire personnel.

On April 13, a no. 1 alarm fire occurred at a unit in Fu On Mansion, Tung Chau Street, Tai Kok Tsui. A dead body was found in the affected unit. About 10 persons self-evacuated.

On May 7, a no. 3 alarm fire occurred at a tin-sheeted and wooden structure at Hung Shui Kiu, Yuen Long. The FSD used seven jets and six breathing apparatus teams to fight the blaze. About 120 persons self-evacuated to places of safety. A number of adjacent huts were destroyed in the fire.

On May 14, a no. 1 alarm fire broke out at a unit in I-Feng Mansions, To Kwa Wan Road, Hung Hom. About 130 persons self-evacuated to places of safety. One man sustained burns and was conveyed to hospital for medical treatment.

On May 22, a no. 1 alarm fire broke out at a unit in Po Kan House, Po Lam Estate, Tseung Kwan O. About 50 persons self-evacuated. One man was found unconscious when rescued by fire personnel. The man was later certified dead at hospital.



七月十二日，土瓜灣長寧街一家茶餐廳發生一級火警，其間懷疑石油氣洩漏爆炸。消防人員在現場救出四人，全部送院治理。

八月十二日，葵涌葵定路美適工業大廈一個單位發生一級火警。消防人員於肇事單位內的洗手間發現三人昏迷，全部送院後證實死亡。事故中有八人由消防人員帶到安全地方。

八月十六日，九龍灣啟晴邨悅晴樓一個單位發生一級火警。消防人員於肇事單位內發現一人昏迷，送院後證實死亡。事故中約有 180 人自行疏散到安全地方。

九月十三日，元朗山下村一個回收場發生三級火警，消防處共派出 132 名消防人員，動用四條滅火喉和五隊煙帽隊灌救。

十一月九日，新蒲崗景福街啟德工廠大廈二期發生三級火警，消防處派出超過 200 名人員，動用五條滅火喉和五隊煙帽隊灌救。事故中有 32 人自行疏散；一名女子吸入濃煙不適，送院治理。附近學校受濃煙影響，約 700 名師生需要疏散。

十二月三日，元朗洪水橋田心新村一幢由鋅鐵和木搭建的構築物發生一級火警，火勢迅速蔓延，肇事構築物嚴重焚毀。消防人員在一間受波及的石屋內發現兩名死者。

On July 12, a no. 1 alarm fire occurred at a Hong Kong-style café on Cheung Ning Street, To Kwa Wan with an explosion suspected to be caused by liquefied petroleum gas leakage. Four persons were rescued by fire personnel and were conveyed to hospital for medical treatment.

On August 12, a no. 1 alarm fire occurred at a unit in Mai Sik Industrial Building on Kwai Ting Road, Kwai Chung. Three persons were found unconscious in the washroom of the affected unit and were later certified dead at hospital. Eight persons were led to places of safety by fire personnel.

On August 16, a no. 1 alarm fire occurred at a unit in Yuet Ching House, Kai Ching Estate, Kowloon Bay. One person was found unconscious in the affected unit and was later certified dead at hospital. About 180 persons self-evacuated to places of safety.

On September 13, a no. 3 alarm fire broke out at a recycling storage site at Shan Ha Tsuen, Yuen Long. The FSD mobilised 132 fire personnel and used four jets and five breathing apparatus teams to fight and extinguish the blaze.

On November 9, a no. 3 alarm fire occurred at Kai Tak Factory Building Stage 2 on King Fuk Street, San Po Kong. The FSD mobilised more than 200 fire personnel and used five jets and five breathing apparatus teams to fight the blaze. A total of 32 persons self-evacuated. One woman felt unwell after inhalation of smoke and was conveyed to hospital for medical treatment. Due to the dense smoke, about 700 teachers and students of a nearby school needed to be evacuated.

On December 3, a no. 1 alarm fire occurred at a galvanised iron and wooden structure at Tin Sum San Tsuen, Hung Shui Kiu, Yuen Long. The fire spread rapidly, leaving the affected structure severely damaged. Two dead bodies were found in a stone house affected by the fire.



- ① - ② 新蒲崗一幢工業大廈發生三級火警，超過 200 名消防員到場灌救 (蘋果日報及星島日報圖片)。
Over 200 firemen are deployed to battle a no. 3 alarm fire at an industrial building in San Po Kong (Apple Daily and Sing Tao Daily photos).
- ③ 土瓜灣一間茶餐廳發生氣體爆炸，消防員到場調查 (星島日報圖片)。
Firemen investigate a gas explosion at a Hong Kong-style café in To Kwa Wan (Sing Tao Daily photo).
- ④ 元朗山下村一個回收場發生三級火警，火勢猛烈 (星島日報圖片)。
A fierce no. 3 fire rages at a recycling storage site in Shan Ha Tsuen, Yuen Long (Sing Tao Daily photo).

特別服務

Special Services



特別服務

本處亦為多類事故提供救援服務，例如交通意外、山嶺搜救、船舶失事、有人被困升降機或被鎖室內、氣體洩漏、樓房倒塌、水浸、山泥傾瀉、工業意外和有人企圖從高處跳下。

二零一七年，本處共接獲36,326宗特別服務召喚，當中錄得821人喪生，2,045人受傷。在各類需要本處協助的特別服務個案中，被困升降機的個案仍佔大多數，有13,194宗。另外，被鎖屋內的個案有1,364宗，易燃液體或氣體洩漏的個案有316宗。



1 紅磡一幢唐樓的露台倒塌，坍塌搜救專隊搜索被困人士(星島日報圖片)。

The Urban Search and Rescue Team searches for trapped victims after a balcony collapse at a tenement building in Hung Hom (Sing Tao Daily photo).

2 消防人員設法將危坐晾衫架的女子帶回屋內(星島日報圖片)。

Fire personnel attempt to bring a woman sitting on a clothes rack back to a place of safety (Sing Tao Daily photo).



Special Services

The Department also provides a wide range of rescue services for incidents such as traffic accidents, mountain rescue, shipwrecks, people trapped/shut in lift or locked in rooms, gas leakages, house collapses, flooding, landslides, industrial accidents and attempts by people to jump from heights.

A total of 36,326 special service calls were received in 2017, with 821 fatalities and 2,045 injuries recorded. Among the special service cases that required the FSD assistance, trapped/shut in lift cases still topped the list of the incidents with 13,194 cases. There were 1,364 cases of locked in on premises and 316 cases of leakage of inflammable liquids or gases.



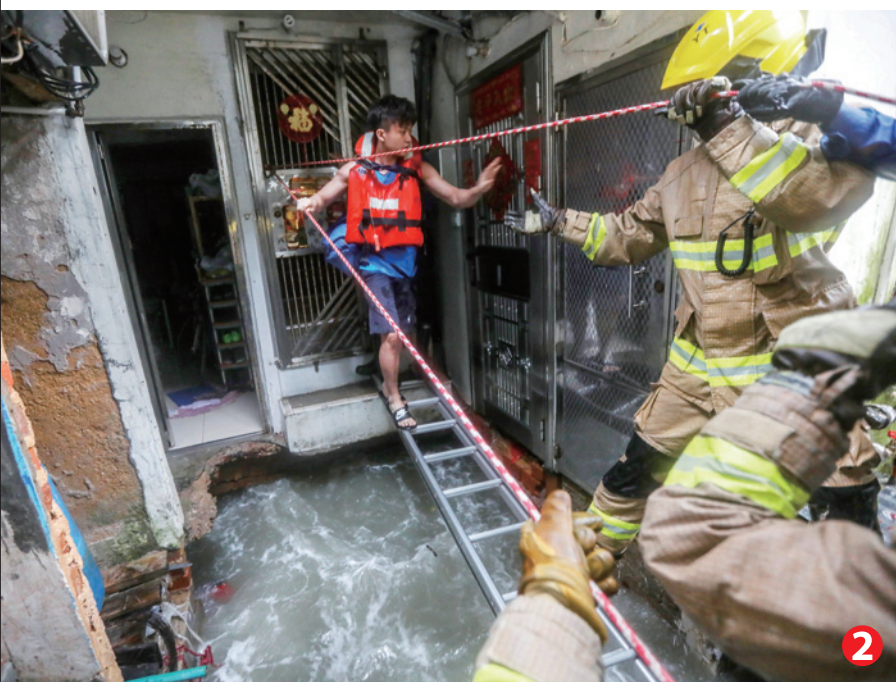
二零一七年較矚目的特別服務事故概述如下：

二月二十一日，屯門龍鼓灘青山發電廠有大量煤塵倒塌，一名在塵缸內工作的清潔工人被埋。消防處出動66名人員(包括高空拯救專隊和坍塌搜救專隊)將工人從約兩米厚的煤塵中救出，唯工人當場證實死亡。

二月二十六日，一架小型飛機懷疑引擎故障，急降馬鞍山西沙路高爾夫球場附近樹叢。消防處出動約130名人員救出機上兩人送院治理，另外又派出高空拯救專隊人員到場固定肇事飛機。

三月二十二日，兩名行山人士被困馬鞍山吊手岩，消防處出動約250名消防人員搜救，並派遣高空拯救專隊參與救援。由於現場大霧，地面濕滑，加上山勢陡峭，拯救行動困難重重。消防人員需游繩而下，將兩人帶往山腰，由直升機送院治理。整個行動歷時約11小時。消防總隊目邱少明在執行任務其間意外墮崖，不幸殉職。

消防總隊目邱少明因公殉職，獲行政長官追授金英勇勳章，其最高榮譽喪禮於四月十四日舉行，遺體安葬浩園。



❶ 十號颱風「天鴿」帶來的暴雨造成鯉魚門等多處地方水浸(相片由林亦非先生/ATUM Images 提供)。
No. 10 Typhoon Hato lashes Hong Kong with torrential rain inundating a number of areas in the city, including Lei Yue Mun (Photo by Mr Lam Yik-fei/ATUM Images).

❷ 消防人員協助被困的鯉魚門村民撤離(蘋果日報圖片)。
Fire personnel evacuate stranded villagers in flood-hit Lei Yue Mun (Apple Daily photo).

❸ 消防及救護人員在灣仔一宗交通意外中拯救被困傷者(星島日報圖片)。
Fire and ambulance personnel rescue trapped persons in a traffic accident in Wan Chai (Sing Tao Daily photo).

❹ 一架小型飛機懷疑因引擎故障急降馬鞍山樹叢，消防處人員到場拯救被困人士(星島日報圖片)。
The FSD personnel rescue persons trapped on a light aircraft, which made an emergency landing on trees in Ma On Shan due to suspected engine failure (Sing Tao Daily photo).

Some notable special service incidents during the year are summarised as follows:

On February 21, a massive amount of coal dust collapsed at the Castle Peak Power Station, Lung Kwu Tan, Tuen Mun, burying a worker who was doing cleaning in the dust storage facility. The FSD mobilised 66 personnel, including the High Angle Rescue Team (HART) and the Urban Search and Rescue (USAR) Team, to rescue the worker from the coal dust of about two-metre thick. The worker was certified dead at the scene.

On February 26, a light aircraft made an emergency landing on the trees near a golf course on Sai Sha Road, Ma On Shan due to a suspected engine failure. The FSD mobilised about 130 personnel to rescue the two persons on board and convey them to hospital for medical treatment. The HART members were turned out to secure the aircraft in position.

On March 22, two hikers were stranded in Tiu Shau Ngam, Ma On Shan. The FSD mobilised about 250 fire personnel as well as the HART members to take part in the search and rescue work. The treacherous terrain, shrouded in fog and mist, posed additional difficulties to the rescue operation. The fire personnel had to abseil down a cliff to bring the two hikers to the hillside before airlifting them to hospital for medical treatment by a helicopter. The entire operation lasted for about 11 hours. Principal Fireman Yau Siu-ming suffered from severe injuries from a cliff fall and sacrificed his life during the mission.

The late Principal Fireman Yau Siu-ming was posthumously awarded the Medal for Bravery (Gold) by the Chief Executive. An official funeral service with full honours was held for him on April 14. He was buried at Gallant Garden.



行動 Operations

四月六日，一輛電車在中環德輔道中失控翻側，車上14名乘客受傷，其中11人送院治理。

七月十日，三名工人在紅磡機利士南路地底挖掘小型隧道鋪設電纜其間，附近污水管突然爆裂，污水湧入隧道，導致三人被困。消防處出動坍塌搜救專隊、高空拯救專隊和潛水組人員到場搜救；三名工人被救出時昏迷，送院搶救後證實不治。

八月二十六日，強烈熱帶風暴「帕卡」襲港其間，兩名行山人士被困飛鵝山，其中一人墮坡受傷。消防處出動約160名消防人員，包括高空拯救專隊和攀山拯救專隊，以抬床和繩索系統將兩人帶往崖頂，由救護車送院治理。整個行動歷時約25小時。

九月十日，一名女子在荃灣圓玄學院墮入露天化寶爐內。消防處出動約50名消防人員到場拯救，其中四人戴上呼吸器，沿鋁梯進入化寶爐，救出昏迷的傷者。

九月二十二日，一輛雙層巴士駛經深水埗長沙灣道與欽州街交界時失控衝上行人路。消防處出動約110名消防和救護人員，救出八名分別被困於巴士上層和車底的傷者，其中三人當場證實死亡。意外中29名傷者分別送往多間醫院治理。



On April 6, a tram lost control and flipped over on Des Voeux Road Central in Central. A total of 14 passengers were injured and 11 of them were conveyed to hospital for medical treatment.

On July 10, three workers were carrying out underground excavation work for a small-scale tunnel for cable laying on Gillies Avenue South, Hung Hom. They were trapped when a nearby sewer suddenly burst with sewage flooding the tunnel. The FSD deployed the USAR Team, the HART and the Diving Unit to conduct a search and rescue operation at the scene. The three workers were found unconscious when being rescued and were later certified dead at hospital.

On August 26, two hikers lost their way on Kowloon Peak when Severe Tropical Storm Pakhar was hitting Hong Kong. One of the hikers fell off a slope and sustained injuries. The FSD mobilised about 160 fire personnel, including members of the HART and the Mountain Search and Rescue Team, to rescue the stranded hikers from the bottom of a cliff with the use of a stretcher and ropes, before conveying them to hospital for medical treatment. The entire operation lasted for around 25 hours.

On September 10, a woman fell into an open-air joss burner at the Yuen Yuen Institute in Tsuen Wan. The FSD deployed about 50 fire personnel to attend the incident. Equipped with breathing apparatus, four of them entered the burner with the use of an aluminum ladder to extract the unconscious casualty.

On September 22, a double-decker bus lost control and mounted the pavement at the intersection of Cheung Sha Wan Road and Yen Chow Street in Sham Shui Po. The FSD mobilised about 110 fire and ambulance personnel to attend the accident, and successfully rescued eight passengers trapped on the upper deck and under the bus. Among the injured, three were certified dead at the scene and 29 were conveyed to various hospitals for medical treatment.



- 1 一輛電車在中環翻側，消防員利用爆破工具救出多名傷者（蘋果日報圖片）。
Firemen rescue injured persons with breaking-in tools in an overturned tram accident in Central (Apple Daily photo).
- 2 紅磡一條地底隧道因污水管爆裂被淹浸，包括坍塌搜救專隊、高空拯救專隊和潛水組等消防處人員救出被困的工人（蘋果日報圖片）。
The FSD personnel, including members of the Urban Search and Rescue Team, the High Angle Rescue Team and the Diving Team, rescue a worker trapped in a flooded underground tunnel, after a sewer pipe burst in Hung Hom (Apple Daily photo).
- 3 一輛雙層巴士在深水埗失控衝上行人路，消防及救護人員在場拯救多名被困巴士及車底的傷者（蘋果日報圖片）。
Fire and ambulance personnel rescue the injured and persons trapped on and under a double-decker bus, which lost control and mounted the pavement in Sham Shui Po (Apple Daily photo).
- 4 - 5 兩名行山人士在強烈熱帶風暴「帕卡」襲港期間被困飛鵝山，消防人員以抬床和繩索系統將墮坡受傷的人士運往崖頂。
Two hikers were stranded on Kowloon Peak when Severe Tropical Storm Pakhar was hitting Hong Kong. Photo shows fire personnel rescuing the injured hiker from the bottom of a cliff with the use of a stretcher and ropes.

救護服務

Ambulance Service

服務

Service





1 土瓜灣一間食肆發生氣體爆炸，救護人員把傷者送院治理(星島日報圖片)。
An elderly injured in a gas explosion at a food premises in To Kwa Wan is conveyed to hospital by ambulance personnel (Sing Tao Daily photo).

救護服務

救護總區於二零一七年處理召喚786,310宗，平均每天2,154宗，救助傷病者共705,681人，平均每天1,933人。

二零一七年十二月三十一日，消防處救護車隊共有375部救護車，另配備一部輔助醫療裝備車、41部急救醫療電單車、四部流動傷者治療車、三部快速應變急救車、六部鄉村救護車和一部救護信息教育車，為市民提供服務。

所有緊急救護車、急救醫療電單車和快速應變急救車的當值救護人員，均具備輔助醫療資格。除使用自動心臟除顫器等復甦設備外，輔助醫療主管亦能施用多種藥品紓緩傷病者的病情或減輕其痛苦，例如糖尿病急症、過敏性休克、低血容量性休克、心源性胸痛、氣促、抽搐和服食過量藥物等情況。

截至二零一七年五月，所有緊急救護車都已配備腎上腺素和骨內輸液設備。此外，所有快速應變急救車的執勤人員和經挑選的救護車主管亦已接受訓練，為心動停止的傷病者於靜脈或骨內注射腎上腺素。

為了讓輔助醫療主管對人體解剖學和病理生理學有更多認識，並提升有關技巧，本處與香港中文大學合辦名為「無言老師」的教學計劃，內容包括講解人體不同器官和實習臨床技巧。

Ambulance Service

In 2017, the Ambulance Command responded to 786,310 calls, representing an average of 2,154 calls per day. A total of 705,681 patients or a daily average of 1,933 patients were handled.

As at December 31, 2017, the FSD operated a fleet of 375 ambulances. Apart from the ambulances, the Department also manages one Paramedic Equipment Tender, 41 Emergency Medical Assistant Motorcycles (EMAMCs), four Mobile Casualty Treatment Centres, three Rapid Response Vehicles (RRVs), six Village Ambulances and one Ambulance Service Education Vehicle to serve the community.

All emergency ambulances, EMAMCs and RRVs are manned at the paramedic level. Apart from using resuscitative equipment such as automated external defibrillators, paramedic supervisors can apply various drugs for easing illnesses such as diabetic emergencies, anaphylaxis, hypovolemic shock, cardiac chest pain, shortness of breath, seizure and drug overdose, or alleviating patients' suffering.

By May 2017, all emergency ambulances have been fully equipped with adrenaline and intraosseous infusion equipment. All RRV officers and selected ambulance supervisors have also been trained to administer intravenous adrenaline via intravenous or intraosseous route for cardiac arrest patient.

To enhance knowledge and sharpen the skills of paramedic supervisors on human anatomy and pathophysiology, a collaborative teaching program entitled "Silent Teacher Scheme", which includes an illustration of different human organs and practice of clinical skills, has been conducted by the Department and the Chinese University of Hong Kong.



救護車電子出動記錄

救護車電子出動記錄系統是本處於二零零九年引入的電腦系統。系統以電子方式記錄傷病者的資料，以便收集臨床數據，再由輔助醫療服務質素保證系統加以分析。輔助醫療服務質素保證系統已於二零一四年九月進一步提升，提供安全可靠的無線數據傳送網絡，方便以保密方式傳輸和檢索數據。為配合輔助醫療發展，本處亦數度提升系統的軟硬件，以加強系統保安和引入新的輔助醫療程序。

特別支援隊

本處於二零一四年成立名為「特別支援隊」的專責隊伍，以加強緊急救護服務的應變能力和行動效率，應對在特別節日或發生涉及大量傷者事故和大型事故時的服務需求。支援隊由48名救護人員組成，分為四隊，分別派駐西灣河救護站、何文田救護站、青衣救護站和上水救護站，為港島、九龍和新界居民提供服務。

支援隊隊員除了在事故中出動，分擔其他救護單位的工作量和應付迫切的服務需求外，還會接受處理涉及大量傷者事故和大型事故的訓練和參與相關演習／操練；視察啟德郵輪碼頭、信德直升機場、邊境管制站、香港國際機場、屯門至赤鱗角連接路等高風險地點，以熟習環境；以及就不同課題主持講座，以提升救護人員的行動和行政效率。

- 1 黃大仙發生巴士相撞意外，救護人員即場治理傷者(蘋果日報圖片)。
Ambulance personnel provide emergency treatment to injured persons in a collision involving two double-decker buses in Wong Tai Sin (Apple Daily photo).
- 2 在提供送院前護理後，救護人員把在氣體爆炸中受傷的人士送上救護車(蘋果日報圖片)。
Ambulance personnel convey an injured person in a gas explosion to hospital after providing paramedic treatment (Apple Daily photo).
- 3 救護人員和醫院管理局的醫療隊，在年度大型飛機事故及救援演習中模擬處理傷者(機場管理局圖片)。
Ambulance personnel and a medical team of the Hospital Authority handle casualties in the annual aircraft crash and rescue exercise (The Airport Authority photo).
- 4 特別支援隊參與在香港國際機場進行的緊急事故演習，以提升行動效率(機場管理局圖片)。
The Special Support Unit turns out in a field exercise for emergency incidents at the Hong Kong International Airport to enhance operational efficiency (The Airport Authority photo).

e-Ambulance Journey Record

The electronic Ambulance Journey Record (eAJR) system is a computerised system designed for documenting patients' data through electronic means, so as to capture patients' clinical data for subsequent analysis by the Paramedic Services Quality Assurance System (PSQAS). The PSQAS has been further enhanced since September 2014 with a view to facilitating secure data transmission and retrieval by sending the data over a secured wireless network. To cope with the paramedic development, several system enhancements of software and hardware have been carried out for system security as well as new paramedic protocols.

Special Support Unit

The Special Support Unit, established in 2014, is a dedicated team which aims to enhance the responsiveness and operational efficiency of the emergency ambulance service during special festivals, multiple casualties incidents (MCI) and major incidents. With its 48-strong ambulance personnel, the four teams of the Unit are deployed at Sai Wai Ho Ambulance Depot, Ho Man Tin Ambulance Depot, Tsing Yi Ambulance Depot and Sheung Shui Ambulance Depot respectively to provide coverage on Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories.

Apart from turning out at incidents to help alleviate the workload of other ambulance units and meet service exigencies, members of the Special Support Unit undergo training and participate in exercises/drills for handling MCIs and major incidents; pay visits to high-risk locations such as Kai Tak Cruise Terminal, Shun Tak Heliport, border control points, the Hong Kong International Airport and Tuen Mun–Chek Lap Kok Link to familiarise themselves with the venues; and deliver talks on various topics to improve operational and administrative efficiency of ambulance members.



調派及專門行動單位／隊伍

調派及通訊

消防通訊中心配備第三代調派系統，全日24小時均有人員當值，以調派所有滅火和救護資源，為市民適時提供消防和救護服務。消防通訊中心亦接收有關火警危險和危險品的投訴，並在大型緊急事故或重大災難中，為政府其他部門和公用事業機構提供緊急協調服務。

本處採用數碼集群無線電系統，能確保事故現場的無線電通訊有效運作，效率良好。

機場消防隊

機場消防隊共有243名人員，主要為香港國際機場提供救援和滅火服務。機場消防隊由兩間消防局和兩間海上救援分局組成，設於機場的策略性位置，配備14部消防車輛、兩部救護車、兩艘指揮船和八艘快艇。二零一七年，該隊共處理120宗與航機有關的事故和1,232宗救護服務召喚。

滅火輪

港島總區轄下的海務及離島區滅火輪組負責管理八艘滅火輪、一艘潛水支援船和兩艘潛水支援快艇。船隊一直與時並進，不斷現代化。新的七號滅火輪已開始建造，建成後將配備處理化學、生物、放射和核能事故的設施，可監察現場情況，保護船上工作的緊急應變隊伍，並即場為有關人員洗消。該船航速高達35節以上，機動性將可提升。新的七號滅火輪預期於二零一九年運抵本處。

另外，兩艘潛水支援快艇的建造工程亦已在二零一七年展開，預期在二零一八年年尾投入服務。兩艘新船採用雙體船設計，航速可達40節，讓本處潛水員迅速抵達事故現場；船上甲板也有更多空間，方便執行水底搜救任務。

消防處現正進行招標程序，以購置新滅火輪和新快速救援船各一艘，為香港東部水域提供服務。本處會與海事處合作，在二零一八年內敲定兩艘新船的設計。

為加強海上搜救能力，以及提升船隻在夜間或能見度有限情況下航行的安全，消防處將於二零一八年為大部分滅火輪和潛水支援船安裝熱能夜視機。



- 1 消防通訊中心全日24小時運作，以適時調派滅火和救護資源。
The Fire Services Communications Centre operates round-the-clock to mobilise firefighting and ambulance resources in a timely manner.
- 2 一艘運油船在香港仔對開海面起火，滅火輪射水灌救(蘋果日報圖片)。
A fireboat combats a blaze on an oil tanker in the waters off Aberdeen (Apple Daily photo).
- 3 調派及通訊組人員在飛機事故及救援演習中與相關應急單位緊密溝通，靈活調配資源。
Personnel of the Mobilising and Communications Group communicate closely with relevant emergency units for flexible deployment of resources.
- 4 機場消防隊備有多款先進車輛處理緊急滅火及救援行動(機場管理局圖片)。
The Airport Fire Contingent is equipped with advanced appliances to handle firefighting and rescue operations (The Airport Authority photo).

Mobilising and Specialised Operation Units / Teams

Mobilising and Communications

The Fire Services Communications Centre, manned round-the-clock and equipped with the Third Generation Mobilising System, mobilises all firefighting and ambulance resources to provide timely fire and ambulance services to the community. The Centre also receives complaints about fire hazards and dangerous goods and acts as an emergency co-ordinator for other government departments and public utilities during large-scale emergencies or major calamities.

The use of Digital Trunked Radio System ensures effective and efficient radio communications at the scenes of incidents.

Airport Fire Contingent

The primary role of the 243 staffed Airport Fire Contingent is to provide rescue and firefighting services for the Hong Kong International Airport. The Contingent, which comprises two fire stations and two rescue berths at strategic locations in the airport, is equipped with 14 fire appliances, two ambulances, two command boats and eight speedboats. In 2017, the Contingent responded to 120 incidents involving aircrafts and 1,232 ambulance calls.

Fireboats

The Fireboat Section of the Marine and Off-shore Islands Division of the Hong Kong Command operates a fleet of eight fireboats, a diving support vessel and two diving support speedboats. The modernisation and enhancement

of the fleet are on-going. Inter alia, the construction of new Fireboat 7 is underway. The new vessel will be equipped with facilities for handling chemical, biological, radiological and nuclear incidents by monitoring the scene, protecting the emergency response team working on board and decontaminating the personnel on site. The mobility of the vessel will be enhanced with her high cruising speed of not less than 35 knots. The new Fireboat 7 is expected to be delivered in 2019.

In parallel, two diving support speedboats have been under construction since 2017 and are expected to be put into commission in late 2018. The twin-hull vessels can cruise at 40 knots, which facilitates a faster response of the FSD divers and allows them to have more deck space for underwater search and rescue.

Also underway is the tendering procedure for the procurement of a new fireboat and a fast rescue vessel for serving the eastern waters of Hong Kong. In cooperation with the Marine Department, designs of the two new vessels will be finalised in 2018.

To uplift the maritime search and rescue capability and promote navigational safety in the hours of darkness or restricted visibility, most of the FSD fireboats and diving support vessels will be installed with a Thermal Night Vision Camera in 2018.





潛水服務

潛水組約有潛水員 150 名，分屬六支潛水隊，專責利用壓縮空氣和混合氣體潛水裝備，執行香港水域內所有水深不超過 50 米的水底搜救行動。潛水組亦與勞工處的醫療人員合作管理消防處加壓設施，提供高壓氧氣治療。

潛水行動及訓練支援隊持續提供潛水行動支援，並為本處潛水員及其他消防和救護屬員提供專門的潛水和水中拯救訓練。二零一七年，支援隊為逾 1,500 名消防屬員舉辦共 141 班不同程度的急流拯救和水中自救訓練課程。

為進一步提升潛水組的專業水平和水中拯救能力，潛水組派出六名組員，於二零一七年十月到廣州潛水學校受訓，成為水下切割訓練導師。

高空拯救專隊

高空拯救專隊的主要職務是在獨特高空環境執行救援任務，例如纜車、塔式起重機、橋塔、建築地盤棚架和高樓大廈的吊船。該專隊的所有隊員均已接受為期五周的進階高空拯救訓練，以備在各種高空拯救行動中，使用繩索和專門裝備執行救援工作。高空拯救專隊隊員分別派駐薄扶林、田心和九龍灣三間指定消防局，日常會執行一般消防人員的滅火職務，有需要時則出動參與高空拯救特別行動。二零一七年，各行動總區共有 70 名高空拯救專隊隊員。為保持現有高空拯救專隊隊員的能力，並確保他們掌握最新技巧，本處持續為隊員提供各種情境訓練，例如在纜車、摩天輪和貨櫃碼頭的實地救援訓練，以維持隊員的質素。



Diving Services

The Diving Unit has six diving teams, comprises about 150 divers who are responsible for all underwater search and aquatic rescue operations to a maximum depth of 50 metres within Hong Kong waters by using both compressed air and mixed gas diving equipment. The Unit also manages the FSD Compression Chamber Facility for hyperbaric oxygen treatment in collaboration with medical staff of the Labour Department.

The Diving Operation and Training Support Team continuously provides operational support and offers specialised diving and aquatic rescue training to the FSD divers as well as other fire and ambulance personnel. In 2017, it organised 141 classes of various levels of swift water rescue and aquatic self-rescue training for over 1,500 members.

To further enhance professionalism and aquatic rescue capability of the Unit, six members were trained as Underwater Cutting Instructors in Guangzhou Diving School in October 2017.

High Angle Rescue Team

The main duty of the High Angle Rescue Team (HART) is to carry out rescue operations at high angle locations with special features such as cable cars, tower cranes, bridge towers, scaffoldings at construction sites and suspended working platforms of high-rise buildings. All members have received a five-week advanced training to perform rescues involving the use of ropes and specialised equipment for various high angle rescue operations. The HART members are posted to three designated stations namely Pok Fu



Lam Fire Station, Tin Sum Fire Station and Kowloon Bay Fire Station. They perform firefighting duties as normal firefighters and will be turned out for special high angle rescue operations when required. In 2017, there were 70 HART members in operational Commands. To maintain the competence and update the skills of the Team, different types of on-going and scenario-based training, such as on-site cable car rescue training, observation wheel training and rescue training at container terminal are provided to the members, with a view to keeping up their calibre.

- ❶ - ❷ 潛水組人員透過不同的演習和訓練，提升水中拯救效能。

Members of the Diving Unit participate in various exercises and training to enhance their aquatic rescue capability.

- ❸ 高空拯救專隊在中環摩天輪進行操練(星島日報圖片)。

The High Angle Rescue Team (HART) conducts a drill on the Hong Kong Observation Wheel in Central (Sing Tao Daily photo).

- ❹ 兩名工人在九龍城一幢大廈工作期間因吊船傾側而被困半空，高空拯救專隊出動拯救(星島日報圖片)。

Members of the HART rescue two workers trapped in a tilted gondola at a building in Kowloon City (Sing Tao Daily photo).



危害物質專隊

危害物質專隊由三層架構組成，分別是危害物質專科訓練主管、新成立的危害物質事故支援隊，以及前線危害物質分隊。危害物質專隊的主要職務，是向處理危害物質事故的現場總指揮官提供有關行動策略、應對方法和安全措施的建議。專隊隊員亦會監察和評估現場情況，採取適當的攻防緩解措施，以控制和局限各類危害物質洩漏的情況。

前線危害物質小組由駐守指定消防局的四支危害物質分隊和其他消防局的合資格隊員人員組成。二零一七年，逾795名屬員已接受多方面訓練，合資格成為前線危害物質分隊的危害物質技術人員。

為進一步提升應變能力，本處於二零一七年十月成立危害物質事故支援隊。危害物質事故支援隊由十名在消防及救護學院擔任教官的危害物質專隊人員組成，主要負責制訂、更新和提供各種危害物質訓練，以及參與不同的危害物質演習和操練。支援隊亦會到危害物質事故現場，為前線屬員提供技術支援，並向現場總指揮官提供專業意見，以及進行質素保證評估，確保有關人員安全處理危害物質事故。

坍塌搜救專隊

坍塌搜救專隊由特種救援隊的特選消防和救護人員與工程組人員組成，166名隊員全部受過專門訓練，包括學習運用先進精良裝備進行進階搜救的技巧。他們主要負責在本地或海外發生構築物坍塌、山泥傾瀉或其他大型事故時，搜救被困或埋在瓦礫下的人。該隊亦專責處理涉及卡車、重型車輛和貨櫃倒塌的事故。設於消防及救護學院的坍塌搜救訓練場提供各種專業設施，讓專隊隊員於模擬實景中進行安全的持續訓練，包括技術搜索、混凝土切割、起吊操作和支撐技巧。坍塌隊搜救犬亦可在該場地接受訓練。二零一七年七月，本處挑選八名人員組成代表團，參加在新西蘭漢密爾頓舉行的澳大利西亞拯救挑戰賽。同年十月，15名坍塌搜救專隊隊員獲選前赴新加坡，參加為期兩周的國際坍塌搜救訓練。本處坍塌搜救專隊在十月又與澳洲昆士蘭省消防及緊急服務部門，在消防及救護學院合辦公路拯救導師課程及重型車輛拯救導師課程。



- 1 危害物質專隊在反恐演習中，模擬處理化學品洩漏事故。
Members of the Hazardous Materials (HazMat) Team handle a simulated chemical leakage incident in an anti-terrorism exercise.
- 2 危害物質專隊在跨部門核生化事故演習中，模擬拯救傷者。
The HazMat Team simulates the rescue of an injured person in an inter-departmental exercise on chemical, biological, radiological and nuclear agent attack.
- 3 坍塌搜救專隊在消防及救護學院的坍塌搜救訓練場進行訓練。
The Urban Search and Rescue (USAR) Team undergoes training at the USAR training ground at the Fire and Ambulance Services Academy.
- 4 港島大潭道有護土牆倒塌，坍塌搜救專隊到場搜索(蘋果日報圖片)。
The USAR Team searches for victims after a retaining wall collapsed at Tai Tam Road, Hong Kong Island (Apple Daily photo).

HazMat Team

The Hazardous Materials (HazMat) Team has a three-tier hierarchy which encompasses a HazMat Team leader, the newly established HazMat Support Unit (HSU) and the front-line HazMat Group. The main duties of the Team are to give advice on operational strategies, tactics and safety measures to Incident Commanders in HazMat incidents. The members also monitor and assess the situation at the scene, as well as carrying out offensive and defensive mitigation measures to contain and confine various kinds of HazMat leakages.

The front-line HazMat Group consists of four HazMat Sub-teams at designated fire stations and qualified non-commissioned officers from other fire stations. In 2017, over 795 members received extensive training as qualified HazMat Technicians within the front-line HazMat Group.

To further enhance emergency preparedness, the HSU, a HazMat specialised group comprising a pool of 10 HazMat instructors deployed at the Fire and Ambulance Services Academy, was formed in October 2017. Its prime duties and responsibilities are to formulate, update and deliver various HazMat training as well as participating in different HazMat exercises and drills. It also attends HazMat incidents to provide front-line members with technical support, offer professional advice to the Incident Commanders, and conduct quality assurance assessment to ensure HazMat incidents are handled in a safety manner.

Urban Search and Rescue Team

The Urban Search and Rescue (USAR) Team consists of members of fire and ambulance personnel who are selected from the Special Rescue Squad as well as workshop personnel. The 166-strong USAR Team members have received specialised training including advanced search and rescue techniques by using sophisticated and advanced equipment. Their main duty is to carry out search and rescue of victims trapped/buried underneath rubble after structural collapses, landslides or other major incidents occurred locally or overseas. The Team is also specialised in handling incidents involving rolling stock, heavy vehicles and collapse of containers. With the professional facilities at the USAR Training Ground located at the Fire and Ambulance Services Academy, the Team members receive safe and continuous training in simulated environments including technical search, concrete cutting, heavy lifting operation and shoring techniques. The Training Ground also is the training venue for the USAR search dogs. In July 2017, a delegation of eight selected personnel attended the 2017 Australasian Rescue Challenge in Hamilton, New Zealand. In October 2017, 15 selected USAR members attended a two-week International Urban Search and Rescue Training in Singapore. A joint training programme entitled “Road Crash Rescue Instructor Course and Heavy Vehicle Rescue Instructor Course” was also held by Queensland Fire and Emergency Services, Australia and the FSD’s USAR Team at the Academy in October 2017.





1

攀山拯救專隊

消防處成立攀山拯救專隊和攀山拯救支援隊，以提升在山嶺搜救行動中的應變能力。攀山拯救支援隊自二零一六年十月起運作，隊員包括消防及救護學院技術救護組的合資格技術教官，主要職務是協助山嶺搜救行動的現場總指揮官評估現場情況，找出待救傷者可能身處的位置，並制訂合適的搜救策略。攀山拯救專隊由六個攀山拯救小組組成，分別派駐西貢、梨木樹、筲箕灣、石硤尾、馬鞍山和大埔東六間消防局。攀山拯救專隊主要負責迅速找出需救援人士的位置並確保其安全。專隊隊員會接受為期三周的山嶺搜救訓練，並配有特別裝備以進行快速搜索和救援行動。專隊隊員的訓練工作已於二零一六年十一月開展。首兩個攀山拯救小組(分別隸屬西貢和梨木樹消防局)在二零一七年四月二十一日投入服務，其餘四個攀山拯救小組會在二零一八年三月底前開始運作。隨着攀山拯救專隊成立，本處亦於二零一七年四月二十一日增設一支搜救犬隊。該隊由三頭兩用搜救犬和三名領犬員組成，能在瓦礫區和山區執行搜救任務。



2

事故安全隊

事故安全隊於二零一七年十月二十三日投入服務，以增加人手，在事故現場進行安全審核工作。事故安全隊分為四隊，每隊各有一名助理消防區長，一名高級消防隊長／消防隊長和兩名消防隊目。事故安全隊派駐三個行動總區：港島總區一隊，九龍總區一隊，新界總區兩隊(新界南和新界北)；駐守地點分別為寶馬山消防局、九龍灣消防局、荔景消防局和元朗消防局。事故安全隊主要負責在事故現場進行安全審核，以監察前線屬員的行動安全。該隊除負責進行現場質素保證審核工作，確保前線屬員遵守安全指引和行動程序外，還會預約到訪消防局，為所有消防局進行質素保證審核。為提升隊伍的專業水平，所有事故安全隊隊長均已參加符合美國國家防火協會NFPA 1521：消防部門安全官員專業資格標準的「事故安全官員兩天訓練課程」。事故安全隊會整合行動中所觀察到的良好作業方式，公告各行動單位，為本處的服務確立更一致的標準。此外，事故安全隊還會因應需要修訂行動準則和程序，以提升行動效率。



3

Mountain Search and Rescue Team

The Mountain Search and Rescue Team (MSRT) and its support team, the Mountain Search and Rescue Support Team (MSRST), have been established to enhance the Department's capability in responding to mountain search and rescue incidents. The MSRST, commenced operation since October 2016, comprises qualified technical instructors from the Technical Rescue Unit of the Fire and Ambulance Services Academy. Its main duties are to assist Incident Commanders in assessing information for identifying possible locations of casualties and formulating suitable search and rescue strategies during mountain search and rescue incidents. The MSRT consists of six Mountain Search and Rescue Units (MSRUs) which are posted at six fire stations, namely Sai Kung Fire Station, Lei Muk Shue Fire Station, Shau Kei Wan Fire Station, Shek Kip Mei Fire Station, Ma On Shan Fire Station and Tai Po East Fire Station. The main duties of the MSRT are to quickly locate and secure persons in need of assistance. The MSRT members have to receive a three-week mountain search and rescue training and are equipped with special equipment for carrying out quick search and rescue operations. The training for the MSRT members has begun since November, 2016. The first two MSRUs, Sai Kung MSRU and Lei Muk Shue MSRU, have been put into commission since April 21, 2017, whereas the remaining four MSRUs will commence operation by the end of March 2018. Upon the formulation of the MSRT, a new Search and Rescue Dog Team, consisting of three dual-purpose search and rescue dogs and three dog handlers, has been put into commission since April 21, 2017. The dogs can perform search and rescue operations in both rubble area and mountainous area.

- 1 搜救犬接受領犬員訓練，以熟習直升機拯救的吊掛程序。
A rescue dog is trained by its handler to familiarise with loading and unloading procedures in helicopter rescue operations.
- 2 攀山拯救專隊及搜救犬隊隨政府飛行服務隊出動搜索。
The Mountain Search and Rescue Team and the Search and Rescue Dog Team conduct a rescue operation with the Government Flying Service.
- 3 事故安全隊在火警現場進行安全審核。
A member of the Incident Safety Team performs safety audits at the scene of a fire.
- 4 事故安全隊在消防局進行質素保證審核。
The Incident Safety Team conducts quality assurance audits at a fire station.

Incident Safety Team

To strengthen manpower support in delivering safety audits at the scene of an incident, the Incident Safety Team has put into commission since October 23, 2017. It is divided into four teams, each comprises one Assistant Divisional Officer, one Senior Station Officer/Station Officer and two Senior Firemen. The members are stationed in three operational Commands, i.e. one in the Hong Kong Command, one in the Kowloon Command and two in the New Territories Command (New Territories/South and New Territories/North). Their bases are situated at Braemar Hill Fire Station, Kowloon Bay Fire Station, Lai King Fire Station and Yuen Long Fire Station respectively. The Team mainly performs safety audits at the scene of an incident to monitor operational safety of front-line members. It also conducts on-scene quality assurance (QA) audits of front-line members' adherence to the safety guidelines and operational procedures. In addition, the Team conducts QA audits at all fire stations through pre-scheduled station visits. To enhance professionalism of the Team, all Officers in the Team have attended a two-day Incident Safety Officer Training Course complied with NFPA 1521: Standard for Fire Department Safety Officer Professional Qualifications. Good practices observed during the operations will be consolidated and promulgated to various operational units for better alignment of the standard of service. The Team also makes necessary modifications of operational protocols and procedures to enhance operational efficiency.





特勤支援隊

為提升調派、後勤和支援行動的效能，以應對現今的需求，本處將事故及消防安全支援隊改組為特勤支援隊，以增加人手提供全天候的行動支援，應付大型和長時間行動事故的滅火及救援需要。特勤支援隊於二零一七年十二月四日成立，共有72名來自消防及調派及通訊組的消防員至高級消防隊長擔任成員。當中十人為管理隊伍成員，其餘為行動隊伍成員。管理隊伍除了負責管理，協助特勤支援隊履行其行動職務，還會為行動隊伍成員設計和安排訓練。

行動隊伍的成員會暫調消防及救護學院，接受為期兩周的特勤支援隊職務，期間會接受核心課程訓練，掌握不同知識和技巧以處理各類事故。此外，申領專隊職務特別津貼的特勤支援隊隊員亦會接受相關覆檢，以維持其技能水平。來自調派及通訊組的成員，亦需於學院參加為期三天的特勤支援隊核心訓練課程，並接受額外的基本滅火和心臟除顫法訓練，以及為期七天的工作相關訓練或派駐不同單位進行工作體驗。

行動隊伍成員會分為三支行動分隊，執勤期間隨時候命，在發生大型火警、特別服務和騷動事故時應召出動。行動分隊亦會在大型公眾活動舉辦期間，以小型滅火隊形式出動，增強行動總區的現場人手。遇有火警或緊急事故於大型遊行、暴亂事件和非法集會期間發生，特勤支援隊亦會出動，加強滅火救援行動的機動性和效率。

火警調查犬組

火警調查犬組轄下有三支火警調查犬隊。每隊有一名領犬員和一頭火警調查犬。三頭火警調查犬分別是安仔、森仔和巴斯。

在火警現場，火警調查犬運用與生俱來的敏銳嗅覺，協助領犬員確定現場是否有助燃劑，並尋找證物，例如棄置的助燃劑容器。牠們靈活敏捷，可快速有效地搜索大範圍的地方，有助縮短調查人員挖掘和收集餘燼所需的時間。

該三支火警調查犬隊由一名技術主管督導，並由該主管負責監督現場的助燃劑偵測行動，並評估火警調查犬的持續訓練需要。

二零一七年，火警調查犬組在九宗火警事故的現場進行偵測，協助消防人員迅速確定現場有易燃液體，績效顯著。他們除執行行動職務外，還參與11項宣傳活動。

先遣急救員

先遣急救員計劃旨在由受過訓練的前線消防人員，在救護人員到場前為傷病者施行基本急救。本處正全面推展進階救護學訓練計劃，培訓全體前線消防人員成為先遣急救員。截至二零一七年年底，已有4,222名消防人員符合資格擔任先遣急救員。

先遣急救員在二零一七年出動處理40,298宗個案，協助27,678名傷病者，並令36名已沒有呼吸或脈搏的傷病者獲救。

Tactical Support Unit

To enhance effectiveness of mobilising, logistic and support actions to cope with present-day demands, the Department has reorganised the Incident and Fire Safety Support Unit into the Tactical Support Unit (TSU), to provide round-the-clock operational support to meet firefighting and rescue needs in major and prolonged operational incidents, when manpower is in greater demand. Commissioned since December 4, 2017, the Unit comprises 72 members from fire personnel and staff in the Mobilising and Communications Group (MC Group), ranged from Senior Station Officer to Fireman ranks. Among them, 10 are selected as members of the Management Team and the remainders as the Operational Team. In addition to managing the Unit to facilitate its operational performance, the Management Team also designs and arranges training for the Operational Team.

Members of the Operational Team have to be temporarily attached to the Fire and Ambulance Services Academy for two-week TSU duties. A core training program will be provided to them in order to acquire knowledge and techniques in handling various incidents. The TSU members claiming special allowance for specialist duties are required to undergo relevant revalidation, with a view to upkeeping their skill standards. The members from the MC Group have to attend a three-day TSU core training course at the Academy, in which additional modules on basic firefighting and automatic external defibrillation are covered, and undergo seven-day job-related training or attachment in various units.

Divided into three operational sub-teams, the Operational Team members undertake on-call duties to provide service at the scene of major fires, special services and cases of civil disturbance. The sub-teams also attend major public events as Small Firefighting Units to strengthen manpower of operational Commands. In case of fire or special service incidents happened in major processions, riot incidents and unlawful assemblies, the TSU will also be turned out to enhance mobility and efficiency of firefighting and rescue operations.

Fire Investigation Dog Unit

The Fire Investigation Dog Unit is composed of three Fire Investigation Dog Teams. Each team consists of one handler and one fire investigation dog. The three dogs are Olly, Sam and Buzz.

Fire investigation dogs utilise their inborn sensitive sense of smell to assist dog handlers in determining the presence of accelerant and seizing exhibits, such as abandoned containers of accelerant, at a fire scene. Their agility facilitates swift and efficient search over a large area, thereby shortening the time spent by investigation personnel on excavation and debris collection.

The three Teams are supervised by a Technical Supervisor for accelerant detection operation at the scene. The Supervisor is responsible for assessing continuous training needs for the dogs.

In 2017, the Teams were highly effective in conducting at-scene detection in nine fire incidents and assisted the FSD personnel in confirming the existence of accelerant in a quick manner. In addition to operational duties, they also attended 11 publicity events during the year.

First Responder

The First Responder Programme aims to provide basic life support to casualties and patients by trained front-line fire personnel before the arrival of the ambulance crew. The Advanced Ambulance Aid Training Programme is in full swing to prepare all front-line firefighters for performing duties as first responders. By the end of 2017, a total of 4,222 fire personnel have been qualified as first responders.

In 2017, the first responders attended to 40,298 cases and provided service to 27,678 casualties and patients, 36 persons who had stopped breathing or had no pulse were resuscitated.

① 特勤支援隊隊員須接受多種訓練，以掌握處理不同事故的知識和技巧。

Members of the Tactical Support Unit are required to undergo various training to acquire knowledge and techniques in handling different incidents.

② 火警調查犬組協助消防人員確定現場是否有助燃劑。

The Fire Investigation Dog Unit assists fire personnel in confirming the existence of accelerant.



紀念儀式和會操

消防處紀念日

本處在二零一七年十月二十六日於消防及救護學院舉行首個「消防處紀念日」。全體首長級人員與各總區、文職人員、工會和退休屬員的代表，在這莊嚴的紀念儀式上，向所有因公殉職的消防處屬員致敬。消防及救護學院亦派出由消防隊長和消防員學員組成的儀仗隊，出席紀念儀式。

Ceremony and Parade

Remembrance Day

The first Fire Services Remembrance Day was held on October 26, 2017 at the Fire and Ambulance Services Academy. All Directorate Officers of the Department, together with representatives from each Command, civilian staff, staff unions/associations and retired members, honoured the bravery and sacrifice of the fallen heroes who lost their lives in the line of duty at this solemn ceremony. A Service Contingent formed by the Academy, comprising a Station Officer and Recruit Firemen, also attended the ceremony.



2



3



4



5

- 1 - 3** 消防處在消防及救護學院舉行首個「消防處紀念日」儀式，處長李建日及部門單位代表獻上花圈。
 Director Li Kin-yat and representatives from the Department's Commands and units lay wreaths at the first Fire Services Remembrance Day held at the Fire and Ambulance Services Academy.
- 4** 消防處人員在田心消防局向在馬鞍山吊手岩拯救行動中殉職的消防總隊目邱少明致最後敬意。
 The FSD personnel pay their final tribute to the late Principal Fireman Yau Siu-ming at Tin Sum Fire Station. Mr Yau sacrificed his life during a rescue operation in Tiu Shau Ngam, Ma On Shan.
- 5** 副處長梁偉雄代表部門向殉職屬員獻上花圈。
 Deputy Director Leung Wai-hung lays a wreath to fallen heroes who lost their lives in the line of duty on behalf of the Department.